



H E N R Y

JAMES

A V O L T A D O P A R A F U S O

EDIÇÃO BILÍNGUE PORTUGUÊS-INGLÊS



wikilivros

A Volta do Parafuso (Edição Bilíngue)

A Volta do Parafuso - 'The Turn of the Screw', de Henry James enquadra-se bem no gênero novela, em que o autor foi particularmente bem-sucedido, constituindo um paradigma desse formato. Em seu aparecimento - em quatro partes, nos primeiros meses de 1898 - foi considerado um dos maiores triunfos literários do autor, mas foi também tido como seu trabalho mais enigmático e controvertido. Fez enorme sucesso e tornou-se um dos trabalhos mais populares do autor. Mas, 'A Volta do Parafuso' provocou polêmica, porque nunca ficou claro se a preceptora, que narra a história de um casal de crianças possuído pelos espíritos de um criado de quarto e uma antecessora de sua função num casarão antigo em Bly, interior da Inglaterra, eram reais ou apenas fruto de uma imaginação obsessiva. Pelo viés da análise freudiana da reprimida sexualidade da era vitoriana, a preceptora, cheia de romantismo exaltado e sem experiência sexual alguma, podia ser vista como narradora altamente 'suspeita'. A nova edição bilíngue, em sua segunda edição, conta com a apurada tradução do jornalista, escritor e crítico de cinema Chico Lopes, que resgatou a história poderosamente sugestiva e que pode ir sendo descascada, camada por camada, sem que um miolo unívoco seja atingido. Entre as intenções de James e as interpretações que a novela suscitou, há um abismo curiosamente 'jamesiano'.

[Clique aqui para obter este livro](#)